

## Dis, quand reviendra-tu? いつ帰ってくるの? -1

## [1]

Voilà combien de jours,  
ヴワラ コ～ビア～ ドウ ジューる、

voilà combien de nuits  
ヴワラ コ～ビア～ ドウ ニュイ

Voilà combien de temps  
ヴワラ コ～ビア～ ドウ ト～

que tu es reparti  
ク テュ エ ーる パる ティ

Tu m'as dit cette fois,  
テュ マ ティ セットウ フワ、

c'est le dernier voyage  
セル デる ニエーる ヴワヤー ジュ

Pour nos cœurs déchirés,  
プウる ノ クアーる デシレ、

c'est le dernier naufrage  
セル デる ニエーる ノ フらー ジュ

Au printemps, tu verras,  
オ プら～ト～、 テュ ヴェら、

je serai de retour  
ジュ スれ ドウ ーる トウーる

Le printemps,  
ル プら～ト～、

c'est joli pour se parler d'amour  
セ ジョリ プウる ス パる レ ダムウーる

Nous irons voir ensemble  
ヌウ ズィる～ ヴワー ーる ソ～ブル

les jardins refleuris  
レ ジャるダ～ ーる フルアリ

Et déambulerons  
エ デオ～ビュルる～

dans les rues de Paris  
ド～ レ リュ ドウ パリ

## [Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,  
ディ、 コ～ ーる ヴィア～ドラ テュ、

dis, au moins le sais-tu ?  
ディ、 オ ムワ～ル セテュ ?  
Que tout le temps qui passe  
ク トウル ト～ キ パッス

ne se rattrape guère,  
ヌ ス ーら ーら プ ゲーる、

que tout le temps perdu  
ク トウル ト～ ペる デュ

ne se rattrape plus  
ヌ ス ーら ーら プ プリュ

## [2]

Le printemps s'est enfui  
ル プら～ト～ セ ト～フュイ

depuis longtemps déjà  
ドウ ピュイ ロ～ト～ デジャ

Craquent les feuilles mortes,  
クラクレ フォイユ モる トウ、

brûlent les feux de bois  
ブリュルレ フウ ドウ ブワ

A voir Paris si beau  
ア ヴワーる パリ スィ ボー

dans cette fin d'automne  
ド～ セットウ ファ～ ドトンヌ

Soudain je m'alanguis,  
スウダ～ ジュ マロ～ギ、

je rêve, je frissonne  
ジュ れーヴ、 ジュ フリッソンヌ

Je tangué, je chavire,  
ジュ ト～グ、 ジュ シャヴィーる、

et comme la rengaine  
エ コンム ラ ーる～ゲーヌ

Je vais, je viens, je vire,  
ジュ ヴェ、 ジュ ヴィア～、 ジュ ヴィーる、

je me tourne, je me traîne  
ジュ ム トウるヌ、 ジュ ム トれーヌ

Ton image me hante,  
ト～ニマー ジュ ム オ～トウ、

## Dis, quand reviendra-tu? いつ帰ってくるの? -2

je te parle tout bas  
 ジュ トウ パ<sup>る</sup> ル トウ バ  
 Et j'ai le mal d'amour,  
 エ ジェ ル マル ダムウー<sup>る</sup>、  
 et j'ai le mal de toi  
 エ ジェ ル マル ドウ トウ

## [Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,  
 ディ、コ<sup>〜</sup> <sup>る</sup> ヴィエンド<sup>ら</sup> テュ、  
 dis, au moins le sais-tu ?  
 ディ、オムワ<sup>〜</sup> ル セテュ ?  
 Que tout le temps qui passe  
 ク トウル ト<sup>〜</sup> キ パッス  
 ne se rattrape guère,  
 ヌ ス <sup>ら</sup> <sup>ら</sup> プ ゲー<sup>る</sup>、  
 que tout le temps perdu  
 ク トウル ト<sup>〜</sup> ペ<sup>る</sup> デュ  
 ne se rattrape plus  
 ヌ ス <sup>ら</sup> <sup>ら</sup> プ プリュ

## [3]

J'ai beau t'aimer encore,  
 ジェ ボー テメ オ<sup>〜</sup> コー<sup>る</sup>、  
 j'ai beau t'aimer toujours  
 ジェ ボー テメ トウジュー<sup>る</sup>  
 J'ai beau n'aimer que toi,  
 ジェ ボー ネメ ク トウ、  
 j'ai beau t'aimer d'amour  
 ジェ ボー テメ ダムウー<sup>る</sup>  
 Si tu ne comprends pas  
 スィ テュ ヌ コ<sup>〜</sup> プ<sup>る</sup> <sup>〜</sup> パ  
 qu'il te faut revenir  
 キル トウ フォ <sup>る</sup> ヴニ<sup>ー</sup> <sup>る</sup>  
 Je ferai de nous deux  
 ジュ フ<sup>れ</sup> ドウ ヌウ ドウ  
 mes plus beaux souvenirs  
 メ プリュ ボー スウヴニ<sup>ー</sup> <sup>る</sup>

Je reprendrai la route,  
 ジュ <sup>る</sup> プ<sup>る</sup> <sup>〜</sup> ド<sup>れ</sup> ラ <sup>る</sup> ウトウ、  
 le monde m'émerveille  
 ル モ<sup>〜</sup> ドウ メメ<sup>る</sup> ヴェイユ  
 J'irai me réchauffer  
 ジ<sup>れ</sup> ム <sup>れ</sup> ショフエ

à un autre soleil  
 ア ア<sup>〜</sup> ノ<sup>〜</sup> ト<sup>る</sup> ソレイユ

Je ne suis pas de celles  
 ジュ ヌ スユイ パ ドウ セル  
 qui meurent de chagrin  
 キムウ<sup>る</sup> ドウ シャグ<sup>ら</sup> <sup>〜</sup>  
 Je n'ai pas la vertu  
 ジュ ネ パ ラ ヴェ<sup>る</sup> テュ  
 des femmes de marins  
 デ ファンム ドウ マ<sup>ら</sup> <sup>〜</sup>

## [Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,  
 ディ、コ<sup>〜</sup> <sup>る</sup> ヴィエンド<sup>ら</sup> テュ、  
 dis, au moins le sais-tu ?  
 ディ、オムワ<sup>〜</sup> ル セテュ ?  
 Que tout le temps qui passe  
 ク トウル ト<sup>〜</sup> キ パッス  
 ne se rattrape guère,  
 ヌ ス <sup>ら</sup> <sup>ら</sup> プ ゲー<sup>る</sup>、  
 que tout le temps perdu  
 ク トウル ト<sup>〜</sup> ペ<sup>る</sup> デュ  
 ne se rattrape plus  
 ヌ ス <sup>ら</sup> <sup>ら</sup> プ プリュ

## Dis, quand reviendra-tu? - 1

### [1]

Voilà combien de jours,  
voilà combien de nuits  
Voilà combien de temps  
que tu es reparti  
Tu m'as dit cette fois,  
c'est le dernier voyage  
Pour nos cœurs déchirés,  
c'est le dernier naufrage

Au printemps, tu verras,  
je serai de retour  
Le printemps,  
c'est joli pour se parler d'amour  
Nous irons voir ensemble  
les jardins reflouris  
Et déambulerons  
dans les rues de Paris

### [Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,  
dis, au moins le sais-tu ?  
Que tout le temps qui passe  
ne se rattrape guère,  
que tout le temps perdu  
ne se rattrape plus

### [2]

Le printemps s'est enfui  
depuis longtemps déjà  
Craquent les feuilles mortes,  
brûlent les feux de bois  
A voir Paris si beau  
dans cette fin d'automne  
Soudain je m'alanguis,  
je rêve, je frissonne

Je tangue, je chavire,  
et comme la rengaine  
Je vais, je viens, je vire,

je me tourne, je me traîne  
Ton image me hante,  
je te parle tout bas  
Et j'ai le mal d'amour,  
et j'ai le mal de toi

### [Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,  
dis, au moins le sais-tu ?  
Que tout le temps qui passe  
ne se rattrape guère,  
que tout le temps perdu  
ne se rattrape plus

### [3]

J'ai beau t'aimer encore,  
j'ai beau t'aimer toujours  
J'ai beau n'aimer que toi,  
j'ai beau t'aimer d'amour  
Si tu ne comprends pas  
qu'il te faut revenir  
Je ferai de nous deux  
mes plus beaux souvenirs

Je reprendrai la route,  
le monde m'émerveille  
J'irai me réchauffer  
à un autre soleil  
Je ne suis pas de celles  
qui meurent de chagrin  
Je n'ai pas la vertu  
des femmes de marins

### [Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,  
dis, au moins le sais-tu ?  
Que tout le temps qui passe  
ne se rattrape guère,  
que tout le temps perdu  
ne se rattrape plus